



جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی
رئیس

برس

شماره: ۶۱۳/۷۳۰۳۱
تاریخ: ۱۳۸۶/۰۵/۱۵
پوست:

ورود به دبیرخانه شورای نگهبان
شماره ثبت: ۹۳ ۸۶،۱۱،۹۳
تاریخ ثبت: عصر ۸۶،۵،۱۵
اقدام کننده:

حضرت آیت الله احمد جنتی
دبیر محترم شورای نگهبان

در اجرای اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران
لایحه پروتکل اصلاحی موافقتنامه همکاری قضائی در زمینه های حقوقی، بازرگانی، کیفری،
احوال شخصیه، استرداد مجرمان و انتقال محکومان به زندان و تصفیه ترکه بین دولت
جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری عربی سوریه که به مجلس شورای اسلامی
تقدیم گردیده بود و در جلسه علنی روز دوشنبه مورخ ۱۳۸۶/۵/۱۵ مجلس عیناً به
تصویب رسیده است، به پیوست ارسال می گردد.

غلامعلی حدادعادل
رئیس مجلس شورای اسلامی

**لایحه پروتکل اصلاحی موافقتنامه همکاری قضائی در زمینه‌های حقوقی،
بازرگانی، کیفری، احوال شخصیه، استرداد مجرمان و انتقال محکومان
به زندان و تصفیه ترکه بین دولت جمهوری اسلامی ایران
و دولت جمهوری عربی سوریه**

ماده واحده - پروتکل اصلاحی موافقتنامه همکاری قضائی در زمینه‌های حقوقی،
بازرگانی، کیفری، احوال شخصیه، استرداد مجرمان و انتقال محکومان به زندان و تصفیه
ترکه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری عربی سوریه به شرح پیوست
تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود.

بسم الله الرحمن الرحيم

**پروتکل اصلاحی موافقتنامه همکاری قضائی در زمینه‌های حقوقی، بازرگانی،
کیفری، احوال شخصیه، استرداد مجرمان و انتقال محکومان به زندان و تصفیه
ترکه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری عربی سوریه**

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری عربی سوریه در راستای گسترش
همکاریهای قضائی فی‌مابین، جهت اصلاح موافقتنامه همکاری قضائی بین دو کشور که در
تاریخ ۱۳۷۹/۲/۲۵ هجری شمسی برابر با ۱۹۹۹/۵/۱۵ میلادی به امضاء طرفین رسیده و
لازم‌الاجراء گردیده است به شرح ذیل توافق نمودند:

بند (۱)

در بند پنجم ماده (۶۷) موافقتنامه عبارت «جرم مواد مخدر یا» حذف می‌گردد.

شماره: ۶۱۳/۷۳۰۳۱

تاریخ: ۱۳۸۶/۰۵/۱۵

پوست:

پیوسته



بند (۲)

این پروتکل مطابق ماده (۹۹) موافقتنامه لازم الاجراء و جزء لاینفک موافقتنامه محسوب می گردد.

این پروتکل اصلاحی با یک مقدمه و دو بند در تاریخ ۱۳۸۵/۵/۱۹ هجری شمسی برابر با ۲۰۰۶/۸/۱۰ میلادی در شهر دمشق در دو نسخه به زبانهای فارسی و عربی تنظیم و به امضای نمایندگان دو کشور رسید.

از طرف

دولت جمهوری عربی سوریه

از طرف

دولت جمهوری اسلامی ایران

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه، شامل پروتکل اصلاحی در جلسه علنی روز دوشنبه مورخ پانزدهم مردادماه یکهزار و سیصد و هشتاد و شش مجلس شورای اسلامی به تصویب رسید. ان

غلامعلی حدادعادل

رئیس مجلس شورای اسلامی